



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.8.2005
KOM(2005) 369 endelig

2005/0148 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om visse aspekter af lufttrafik

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Georgien om visse aspekter af lufttrafik

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

De internationale luftfartsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande har traditionelt været styret af bilaterale luftfartsaftaler mellem de pågældende medlemsstater og tredjelande, de dertil knyttede bilag og andre relevante bilaterale eller multilaterale aftaler.

Af dommene fra De Europæiske Fællesskabers Domstol i sagerne C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 og C-476/98 fremgår det, at Fællesskabet har enekompetence på visse områder inden for international luftfart. Domstolen har desuden slået fast, at luftfartsselskaber fra Fællesskabet har ret til at udnytte etableringsfriheden i EF, herunder ret til markedsadgang uden forskelsbehandling.

De traditionelle udpegningsbestemmelser i medlemsstaternes bilaterale lufttrafikaftaler strider mod fællesskabsretten. De giver nemlig tredjelande ret til at afslå, tilbagekalde eller suspendere tilladelser eller godkendelser til et luftfartsselskab, som en medlemsstat nok har udpeget, men som ikke hovedsagelig ejes og effektivt kontrolleres af den pågældende medlemsstat eller statsborgere i denne. Det blev konkluderet, at dette var diskriminerende over for luftfartsselskaber fra Fællesskabet, der er etableret på en medlemsstats område, men ejes og kontrolleres af statsborgere i andre medlemsstater. Og det strider mod traktatens artikel 43, som sikrer statsborgere i en medlemsstat, der har benyttet sig af deres ret til frit at etablere sig, samme behandling i værtsmedlemsstaten som den, denne medlemsstats egne statsborgere nyder.

Efter Domstolens domme bemyndigede Rådet i juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler¹.

I overensstemmelse med mekanismerne og direktiverne i bilaget til Rådets afgørelse om at bemyndige Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler, har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Rumænien om at erstatte visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater og Rumænien. Artikel 2 i aftalen erstatter den traditionelle udpegningsbestemmelse med en bestemmelse om fællesskabsudpegning, således at alle luftfartsselskaber fra Fællesskabet kan udnytte deres frie etableringsret. Artikel 4 og 5 i aftalen omhandler to typer bestemmelser, der vedrører emner, der henhører under Fællesskabets kompetence. Artikel 4 omhandler beskatning af flybrændstof, der er blevet harmoniseret ved Rådets direktiv 2003/96/EF om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet, særlig artikel 14, stk. 2. Artikel 5 (takster) løser konflikter mellem eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler og Rådets forordning nr. 2409/92 om billetpriser og rater inden for luftfart, hvorefter luftfartsselskaber fra tredjelande ikke må være prisførende på flyruter, når transporten udelukkende finder sted inden for Fællesskabet.

Rådet anmodes om at godkende afgørelserne om undertegnelse og indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om visse aspekter af lufttrafik og om at udpege de personer, der bemyndiges til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne.

¹ Rådets afgørelse 11323/03 af 5. juni 2003 (klassificeret dokument).

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen² og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (1) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Rumænien om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) Den aftale, Kommissionen har forhandlet sig frem til, bør undertegnes med forbehold for senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der på Fællesskabets vegne er beføjet til med forbehold for senere indgåelse at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om visse aspekter af lufttrafik.

² EUT C [...] af [...], s. [...].

2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Georgien om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen³,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Rumænien om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Aftalen blev i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../.../EF af [...] undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] med forbehold for senere indgåelse⁵.
- (4) Aftalen bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om visse aspekter af lufttrafik godkendes på Fællesskabets vegne.

³ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁴ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁵ EUT C [...] af [...], s. [...].

2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 8, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien

om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side og

RUMÆNIEN

på den anden side,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM KONSTATERER, at der er indgået bilaterale lufttrafikaftaler mellem flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Rumænien med bestemmelser, der er fundet i strid med fællesskabsretten,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab har enekompetence på flere områder, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's lovgivning har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med EF's lovgivning,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Rumænien, der er fundet i strid med EF-lovgivningen, skal bringes i fuld overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien og for at sikre kontinuiteten i denne lufttrafik, og

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskabs hensigt med disse forhandlinger ikke er at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Rumænien eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1
Generelle bestemmelser

1. I denne aftale forstås ved "medlemsstater" Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
2. Ved "statsborger" i en stat forstås i denne aftale enhver fysisk eller juridisk person, der har denne stats nationalitet i overensstemmelse med dens lovgivning.
3. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag 1, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
4. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag 1, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.
5. Tildeling af trafikrettigheder sker fortsat gennem bilaterale arrangementer og berøres ikke af denne aftale.

Artikel 2
Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber:

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a), henholdsvis punkt b), med hensyn til den pågældende medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Rumæniens udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.
2. Når Rumænien modtager en udpegning fra en medlemsstat, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:
 - i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens
 - ii. at den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og
 - iii. at luftfartsselskabet ejes og vil forblive ejet - enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet - af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller af andre stater, der er anført i bilag 3, og/eller statsborgere i disse andre stater, og at det til enhver tid er under disse staters og/eller statsborgeres effektive kontrol.
3. Rumænien kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget:

- i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens,
- ii. hvis den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller
- iii. hvis luftfartsselskabet ikke ejes og kontrolleres effektivt direkte eller i kraft af en ejermajoritet af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller af andre stater som anført i bilag 3 og/eller statsborgere i disse stater.

Rumænien udøver sine rettigheder i henhold til dette stykke uden at forskelsbehandle luftfartsselskaber fra Fællesskabet på grundlag af nationalitet.

Artikel 3 *Rettigheder med hensyn til myndighedskontrol*

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt c).
2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Rumæniens rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Rumænien også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

Artikel 4 *Beskatning af flybrændstof*

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt d).
2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at medlemsstaterne kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af Rumænien, og som beflyver en rute mellem et punkt i den pågældende medlemsstats område og et andet punkt i denne eller en anden medlemsstats område.
3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at Rumænien på grundlag af gensidighed og uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på dets område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af en medlemsstat, og som beflyver en rute mellem punkter i Rumæniens område.

Artikel 5
Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt e).
2. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af Rumænien i henhold til en aftale, jf. bilag 1, som indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Det Europæiske Fællesskabs område, i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs lovgivning.

Artikel 6
Bilag til aftalen

Bilagene til denne aftale er en integreret del af aftalen.

Artikel 7
Revision eller ændring

Parterne kan efter fælles overenskomst til enhver tid revidere eller ændre denne aftale. Ændringer træder i kraft efter bestemmelserne i artikel 8.

Artikel 8
Ikrafttræden

1. Denne aftale træder i kraft, når parterne har udvekslet skriftlige noter om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er en forudsætning for, at den kan træde i kraft.
2. Aftaler og andre arrangementer mellem medlemsstaterne og Rumænien, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder midlertidig anvendelse, er anført i bilag 1, punkt b). Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne aftaler og arrangementer, fra de træder i kraft eller finder midlertidig anvendelse.

Artikel 9
Ophør

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag 1, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.
2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag 1, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i [...] den [...] i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og rumænsk. I tilfælde af uoverensstemmelse går den engelske tekst forud for de andre sprogudgaver.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB: FOR RUMÆNIEN:

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Lufttraftafler mellem Rumænien og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt

- Luftfartsaftale mellem **den østrigske forbundsregering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** undertegnet i Bukarest den 14. juli 1975, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Østrig".

Ændret ved noteveksling af 27. juni 1985.

Senest ændret ved noteveksling af 17. november 1994.

- Aftale mellem **Kongeriget Belgien** og **Den Socialistiske Republik Rumænien** om lufttransport undertegnet i Bukarest den 4. december 1956, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Belgien".

Senest suppleret ved noteveksling af 4. december 1956.

- Aftale mellem **Republikken Cyperns regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** om lufttransport undertegnet i Zagreb den 13. december 1973, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Cypern".

- Aftale mellem **Den Socialistiske Republik Tjekkoslavakiets regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** om civil lufttransport undertegnet i Prag den 13. marts 1970, idet den Tjekkiske Republik erklærer, at den anser sig for at være bundet af bestemmelserne heri, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Tjekkiet".

- Overenskomst mellem **Kongeriget Danmarks regering** og **Rumæniens regering** vedrørende lufttrafik undertegnet i Oslo den 26. oktober 1998, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Danmark".

- Aftale mellem **Republikken Finlands regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** om lufttrafik mellem og ud over de to landes territorier, undertegnet i Helsingfors den 30. juni 1971, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen "Rumænien-Finland".

Suppleret ved aftalememorandum udfærdiget i Helsingfors den 7. juli 1993.

Ændret ved brevveksling af 12. januar 1969 og 10. juni 1969.

- Lufttransportaftale mellem **Den Franske Republiks regering** og **Folkerepublikken Rumæniens regering** undertegnet i Bukarest den 18. maj 1962, suppleret ved protokol udfærdiget i Paris den 23. februar 1962, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Frankrig".

Senest ændret ved godkendt referat udfærdiget i Bukarest den 27. oktober 1999.

- Aftale mellem **Kongeriget Grækenlands regering** og **Folkerepublikken Rumæniens regering** om regelmæssig kommerciel lufttransport undertegnet i Athen den 2. maj 1960, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Grækenland".

Senest ændret ved noteveksling undertegnet i Athen den 2. september 1966.

- Lufttrafikaftale mellem **Republikken Ungarns regering** og **Rumæniens regering** undertegnet i Bukarest den 12. september 1995, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Ungarn".
- Aftale mellem **Den Italienske Republiks regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** om civil lufttransport undertegnet i Rom den 19. december 1975, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Italien".

Senest ændret ved notevekslinger af 9. juli 1996 og 28. august 1996.

- Aftale mellem **Storhertugdømmet Luxembourgs regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** om civil lufttransport undertegnet i Luxembourg den 27. oktober 1972, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Luxembourg".
- Aftale mellem **Maltas regering** og **Rumæniens regering** om civil lufttrafik undertegnet i Valletta den 22. november 1990, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Malta".
- Aftale mellem **Kongeriget Nederlandenes regering** og **Folkerepublikken Rumæniens regering** om civil lufttransport undertegnet i Haag den 27. august 1957, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Nederlandene".

Senest suppleret med protokol udfærdiget i Haag den 8. juni 1982.

- Aftale mellem **Republikken Polens regering** og **Rumæniens regering** om civil lufttransport undertegnet i Warszawa den 19. maj 1999, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Polen".
- Aftale mellem **Portugals regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** om civil lufttransport undertegnet i Lissabon den 8. februar 1975, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Portugal".
- Aftale mellem **Den Slovakiske Republiks regering** og **Rumæniens regering** om lufttrafik undertegnet i Bratislava den 6. juni 2000, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Slovakiet".
- Lufttransportaftale mellem **Spaniens regering** og **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering** undertegnet i Madrid den 10. januar 1980, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Spanien".

Ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Madrid den 8. marts 1995.

Senest ændret ved godkendt referat udfærdiget i Bukarest den 4. oktober 1995.

- Lufttrafikaftale mellem **Kongeriget Sveriges regering** og **Rumænien** undertegnet i Oslo den 26. oktober 1998, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Sverige".
- Aftale mellem **regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland** og **Rumæniens regering** om lufttrafik undertegnet i London den 28. marts 1995, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Det Forenede Kongerige".

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Rumænien og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt

- Aftale mellem **Forbundsrepublikken Tysklands regering** og **Rumæniens regering** om lufttransport paraferet i Bukarest den 16. december 1994, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Tyskland".

Ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Bukarest den 8. februar 1996.

Suppleret ved aftalememorandum udfærdiget i Bukarest den 2. december 1997.

Suppleret ved noter af 5. maj 1998 og 24. august 1998.

Senest ændret ved noter af 28. maj 2001 og 15. oktober 2001.

- Aftale mellem **Irlands regering** og **Rumæniens regering om lufttrafik** paraferet i Dublin den 1. november 1995, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Rumænien-Irland".

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

a) Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber:

- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Østrig
- Artikel 2 i aftalen Rumænien-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Cypern
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Tjekkiet
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Danmark
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Finland
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Grækenland
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Ungarn
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Irland
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Italien
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Luxembourg
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Malta
- Artikel 2 i aftalen Rumænien-Nederlandene
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Polen
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Portugal
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Slovakiet
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Spanien
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Sverige
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Det Forenede Kongerige.

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser:

- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Østrig
- Artikel 2 i aftalen Rumænien-Belgien
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Cypern
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Tjekkiet
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Danmark
- Artikel 3 og 4 i aftalen Rumænien-Finland
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Frankrig
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Tyskland
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Grækenland
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Ungarn
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Irland
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Italien
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Luxembourg
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Malta
- Artikel 3 i aftalen Rumænien-Nederlandene
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Polen
- Artikel 3 og 4 i aftalen Rumænien-Portugal
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Slovakiet
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Rumænien-Sverige
- Artikel 5 i aftalen Rumænien-Det Forenede Kongerige.

c) Myndighedskontrol:

- Artikel 12 i aftalen Rumænien-Tyskland
- Artikel 16 i aftalen Rumænien-Polen
- Artikel 19 i aftalen Rumænien-Slovakiet

d) Beskatning af flybrændstof:

- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Østrig
- Artikel 5 i aftalen Rumænien-Belgien
- Artikel 7 i aftalen Rumænien-Cypern
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Tjekkiet
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Danmark
- Artikel 5 i aftalen Rumænien-Finland
- Artikel 9 i aftalen Rumænien-Frankrig
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Tyskland
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Grækenland
- Artikel 9 i aftalen Rumænien-Ungarn
- Artikel 14 i aftalen Rumænien-Irland
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Italien
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Luxembourg
- Artikel 10 i aftalen Rumænien-Malta
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Nederlandene
- Artikel 10 i aftalen Rumænien-Polen
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Portugal
- Artikel 9 i aftalen Rumænien-Slovakiet
- Artikel 5 i aftalen Rumænien-Spanien
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Sverige
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Det Forenede Kongerige.

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab:

- Artikel 7 i aftalen Rumænien-Østrig
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Belgien
- Artikel 12 i aftalen Rumænien-Cypern

- Artikel 10 i aftalen Rumænien-Tjekkiet
- Artikel 11 i aftalen Rumænien-Danmark
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Finland
- Artikel 12 i aftalen Rumænien-Frankrig
- Artikel 10 i aftalen Rumænien-Tyskland
- Artikel 6 i aftalen Rumænien-Grækenland
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Ungarn
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Irland
- Artikel 7 i aftalen Rumænien-Italien
- Artikel 7 i aftalen Rumænien-Luxembourg
- Artikel 15 i aftalen Rumænien-Malta
- Artikel 10 i aftalen Rumænien-Nederlandene
- Artikel 5 i aftalen Rumænien-Polen
- Artikel 7 i aftalen Rumænien-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Rumænien-Slovakiet
- Artikel 14 i aftalen Rumænien-Spanien
- Artikel 11 i aftalen Rumænien-Sverige
- Artikel 7 i aftalen Rumænien-Det Forenede Kongerige.

Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2

- a) **Republikken Island** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- a) **Fyrstendømmet Liechtenstein** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- c) **Kongeriget Norge** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- d) **Det Schweiziske Forbund** (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om lufttransport)